



PONTE PORTON
DINING & LODGING

JELOVNIK
Menu



Mladna predjela - Gold appetizers
Antipasti freddi - Kalte Vorspeisen

ISTARSKA PLATA - ISTRIAN PLATTER - PIATTO ISTRIANO - ISTRISCHE PLATTE

Istarski pršut, suhe kobasice, suhi ombolo, miješani kravljji i ovčji sir, sir od tartufa, orašasti plodovi, ukiseljeno povrće
Istrian prosciutto, dried sausages, dried pork loin, mixed cow and sheep cheese, truffle cheese, nuts, pickled vegetables

Prosciutto istriano, salsicce secche, lonza di maiale stagionata, formaggio misto vaccino e ovino, formaggio al tartufo, frutta secca, verdure sott'aceto
Istrischer Prosciutto, getrocknete Würste, luftgetrocknetes Schweinekarree, gemischter Kuh- und Schafskäse, Trüffelkäse, Nüsse, eingelegtes Gemüse

22€ (1, 7, 8)

PLATA PRŠUTA - PROSCIUTTO PLATTER

PIATTO DI PROSCIUTTO CRUDO - PLATTE MIT ISTRISCHEN PROSCIUTTO

Odabir istarskog pršuta, orašasti plodovi, sezonski dodaci

Selection of Istrian prosciutto, nuts, seasonal accompaniments

Selezione di prosciutto istriano, frutta secca, accompagnamenti stagionali

Auswahl an istrischem Prosciutto, Nüsse, saisonale Beilagen

11€ (8)

PLATA SIRA - CHEESE PLATTER - PIATTO DI FORMAGGI - KÄSEPLATTE

Miješani kravljji i ovčji sir, sir od tartufa, istarska skuta, orašasti plodovi, sezonski dodaci

Mixed cow and sheep cheese, truffle cheese, Istrian ricotta, nuts, seasonal accompaniments

Formaggio misto vaccino e ovino, formaggio al tartufo, ricotta istriana, frutta secca, accompagnamenti stagionali

Gemischter Kuh- und Schafskäse, Trüffelkäse, istrischer Ricotta, Nüsse, saisonale Beilagen

11€ (7, 8)

PRŠUT OD PATKE - DUCK PROSCIUTTO

PROSCIUTTO D'ANATRA - ENTEN-PROSCIUTTO

Ukiseljena kruška, krema od istarskog sira, tostirani orah

Pickled Pear, Istrian Cheese Cream, Toasted Walnut

Pera sottaceto, crema di formaggio istriano, noce tostata

Eingelegte Birne, Creme aus istrischem Käse, geröstete Walnuss

15€ (7, 8)

TARTAR OD JELENA - VENISON TARTARE

TARTARE DI CERVO - HIRSCH-TATAR

Aromatizirani maslac od koštane srži, chutney od brusnice

Marrow-infused Butter, Cranberry Chutney

Burro aromatizzato di midollo osseo, chutney di mirtilli rossi

Aromatisierte Knochenmarkbutter, Cranberry-Chutney

20€ (7)

Juke - Soups
Zuppe - Suppen

JUHA OD CIKLE - BEETROOT SOUP - ZUPPA DI BARBABIETOLA
ROTE-BETE-SUPPE

Njoki od skute, pesto od badema i višnje
Ricotta Gnocchi, Almond & Sour Cherry Pesto
Gnocchi di ricotta, pesto di mandorle e amarene
Quarkgnocchi, Mandel-Kirsch-Pesto

8€ (1, 7, 8)

BISTRA JUHA OD GOVEĐEG REPA - BEEF TAIL BROTH
BRODO DI CODA DI MANZO - OCHSENSCHWANZSUPPE

Ribez pasta, korjenasto povrće
Homemade Ribez pasta, root vegetables
Pasta al ribes, verdure a radice
Johannisbeer-Pasta, Wurzelgemüse

8€ (1)

DNEVNA JUHA - SOUP OF THE DAY - ZUPPA DEL GIORNO - TAGESSUPPE

Prema izboru chefa
Chef's choice
A scelta dello chef
Nach Wahl des Küchenchefs

7€

Topla predjela - Hot appetizers
Antipasti caldi - Warme Vorspeisen

DOMAĆE TAGLIATELLE SA SVJEŽIM CRNIM TARTUFOM
HOMEMADE TAGLIATELLE WITH FRESH BLACK TRUFFLE
TAGLIATELLE FATTE IN CASA CON TARTUFO NERO FRESCO
HAUSGEMACHTE TAGLIATELLE MIT FRISCHEM SCHWARZEN TRÜFFEL

Žumanjak, maslac, svježi tartuf - Egg Yolk, Butter, Fresh Truffle
Tuorlo, burro, Tartufo fresco - Eigelb, Butter, frischer Trüffel

25€ (1, 3, 7, 9)

ISTARSKI FUŽI S DIVLJAČI - ISTRIAN FUŽI WITH GAME
FUŽI ISTRIANI ALLA SELVAGGINA - ISTRISCHE FUŽI MIT WILDRAGOUT

Ragù od divljači, korjenasto povrće
Game ragù, root vegetables
Ragù di selvaggina, verdure a radice
Wildragout, Wurzelgemüse

18€ (1, 9)

FAGOTTINI S BIFTEKOM - FAGOTTINI WITH BEEF FILLET
FAGOTTINI AL FILETTO DI MANZO - FAGOTTINI MIT RINDERFILET

Espuma Veli Jože sir, blaga emulzija od chillija
Veli Jože cheese espuma, mild chili emulsion
Spuma di formaggio Veli Jože, delicata emulsione al peperoncino
Veli Jože Käse-Schaum, milde Chili-Emulsion

21€ (1, 3, 7, 9)

DOMAĆI RAVIOLI - HOMEMADE RAVIOLI
RAVIOLI FATTI IN CASA - HAUSGEMACHTE RAVIOLI

skuta, parmezan, sušena rajčica, maslac i kadulja
Ricotta, Parmesan, sun-dried tomatoes, butter and sage
Ricotta, parmigiano, pomodori secchi, burro e salvia
Ricotta, Parmesan, getrocknete Tomaten, Butter und Salbei

18€ (1, 3, 7, 9)

PLJUKANCI S ISTARSKOM KOBASICOM - PLJUKANCI WITH ISTRIAN SAUSAGE
PLJUKANCI CON SALSICCIA ISTRIANA - PLJUKANCI MIT ISTRISCHER WURST

Bijelo vino, crveni radič, limun korica
White wine, red radicchio, lemon zest
Vino bianco, radicchio rosso, scorza di limone
Weißwein, roter Radicchio, Zitronenschale

15€ (1, 3, 7)

ARANCINI OD JUNEĆEG RIŽOTA - BEEF RISOTTO ARANCINI
ARANCINI DI RISOTTO DI MANZO - ARANCINI VOM RINDERRISOTTO

Majoneza od češnjaka, ukiseljena ljutika, velouté od gljiva
Garlic mayonnaise, pickled spring onion, mushroom velouté
Maionese all'aglio, cipollotto sottaceto, velouté di funghi
Knoblauchmayonnaise, eingelegte Frühlingszwiebel, Pilz-Velouté

15€ (1, 3, 7)

Glavna jela - Main dishes
Piatti principali - Hauptspeisen

SHORT RIBS U CRNOM PIVU - SHORT RIBS IN DARK BEER
SHORT RIBS ALLA BIRRA SCURA - SHORT RIBS IM DUNKLEN BIER

Pire od pastnjaka, ukiseljena mrkva, pave krumpir
Parsnip purée, Pickled carrot, Potato pavé
Purea di pastinaca, carota sottaceto, pavé di patate
Pastinakenpüree, eingelegte Karotte, Kartoffel-Pavé

26€ (1, 7, 9)

SPORO KUHANI JUNEĆI OBRAZI - SLOW-BRAISED BEEF CHEEKS
GUANCE DI MANZO BRASATE LENTAMENTE
LANGSAM GESCHMORTE RINDERBACKEN

Umak od terana i suhih šljiva, rimski njoki
Teran & dried plum sauce, Roman gnocchi
Salsa al teran e prugne secche, Gnocchi alla Romana
Teran-Pflaumensauce, Römische Gnocchi

25€ (1, 7, 9)

JUNEĆI BIFTEK - BEEF STEAK - BISTECCA DI MANZO - RINDERSTEAK

Umak od zelenog papra, krema od karameliziranog luka, fondant krumpir
Green pepper sauce, Caramelized onion cream, Fondant potato
Salsa al pepe verde, Crema di cipolla caramellata, Patata fondant
Grüner-Pfeffer-Sauce, karamellisierte Zwiebelcreme, FondantKartoffel

30€ (7, 9)

FILE JELENA U KRUSTI OD PINJOLA - VENISON FILLET IN PINE NUT CRUST FILETTO DI CERVO IN CROSTA DI PINOLI - HIRSCHFILET IN PINIENKERNKRUSTE

Krema od čičoke, voćni demi-glace, ukiseljeni radič
Jerusalem Artichoke cream, Fruit Demi-glace, Pickled Radicchio
Crema di Topinambur, demi-glace fruttato, Radicchio marinato
Topinamburcreme, fruchtiger Demi-Glace, eingelegter Radicchio

32€ (1, 7, 8, 9)

PAČJI BATAK CONFIT - DUCK LEG CONFIT COSCIA D'ANATRA CONFIT - ENTENKEULE CONFIT

Pire od batata, umak od naranče, čips od crvenog kupusa
Sweet potato purée, Orange sauce, Red cabbage chips
Purè di batata, salsa all'arancia, chips di cavolo rosso
Süßkartoffelpüree, Orangensauce, Rotkohchips

24€ (7)

SPORO PEČENA SVINJSKA POTRBUŠINA - SLOW-ROASTED PORK BELLY PANCETTA DI MAIALE ARROSTITA LENTAMENTE LANGSAM GEBRATENER SCHWEINEBAUCH

Svježa salatica od kupusa, krema od komorača, ukiseljeni komorač
Fresh cabbage salad, Fennel cream, Pickled fennel
Insalatina di cavolo fresco, crema di Finocchio, Finocchio marinato
Frischer Krautsalat, Fenchelcreme, eingelegter Fenchel

21€ (7)

ISTARSKE KOBASICE - ISTRIAN SAUSAGES · SALSICCE ISTRIANE · ISTRISCHE WÜRSTE

Kiseli kupus, krema od jabuke i senfa, crumble od čvaraka
Sauerkraut, apple and mustard cream, pork crackling crumble
Crauti, crema di mela e senape, crumble di ciccioli
Sauerkraut, Apfel-Senf-Creme, Grammel-Crumble

17€ (10)

Veganska jela - Vegan Dishes *Piatti Vegani - Vegane Gerichte*

MOZAIK OD PORILUKA - LEEK MOSAIC - MOSAICO DI PORRO - LAUCH-MOSAIK

Emulzija od pinjola, vegan mayo od vlasca
Pine nut emulsion, Chive vegan Mayo
Emulsione di pinoli, maionese vegana all'erba cipollina
Pinienkern-Emulsion, vegane Schnittlauch-Mayonnaise

14€ (8)

VEGANSKI NJOKI OD LJUBIČASTOG KRUMPIRA - VEGAN PURPLE POTATO GNOCCHI GNOCCHI VEGANI DI PATATA VIOLA - VEGANE VIOLETTE KARTOFFELGNOCCHI

Umak od cvjetače, krema od šampinjona i miso paste
Cauliflower sauce, Mushroom & Miso cream
Salsa di cavolfiore, Crema di funghi e miso
Blumenkohlsauce, Champignon-Miso-Creme

15€ (6)

PEČENA BUNDEVA - ROASTED PUMPKIN - ZUCCA ARROSTO - GERÖSTETER KÜRBIS

Ragu od crvene leće, tahini, crumble od bučinih sjemenki

Red lentil ragout, Tahini, Pumpkin seed crumble

Ragù di lenticchie rosse, Tahina, Crumble di semi di zucca

Rote-Linsen-Ragout, Tahini, Kürbiskerncrumble

14€ (11)

TOFU STEAK U SUNCOKRETU - TOFU STEAK IN SUNFLOWER SEED CRUST BISTECCA DI TOFU IN CROSTA DI GIRASOLE TOFU-STEAK IN SONNENBLUMENKERNKRUSTE

Humus od cikle, prženi slanetak, ukiseljeni ljubičasti luk

Beet hummus, Fried chickpeas, Pickled red onion

Hummus di barbabietola, Ceci fritti, Cipolla rossa marinata

Rote-Bete-Hummus, gebratene Kichererbsen, eingelegte rote Zwiebel

15€ (6)

Salate - Salads

Insalate - Salate

MALA SEZONSKA SALATA

Small seasonal salad

Piccola insalata di stagione

Kleiner saisonaler Salat

5€ (10)

VELIKA SEZONSKA SALATA

Large seasonal salad

Grande insalata di stagione

Großer saisonaler Salat

6€ (10)

✓

Djeciji meni - Kids' menu

Menù per bambini - Kindermenü

FUŽI BOLOGNESE

Domaći fuži, blagi bolognese

Homemade fuži, Mild bolognese

Fuži fatti in casa, Ragù delicato

Hausgemachte Fuži, mildes Bolognese-Ragout

12€ (1, 7, 9, 12)

PRSTIĆI POHANE PILETINE SA PRŽENIM KRUMPIROM CRISPY CHICKEN FINGERS & FRIES FILETTI DI POLLO IMPANATI CON PATATINE HÄHNCHENSTÄBCHEN MIT POMMES FRITES

Panko piletina, domaći prženi krumpir

Panko chicken, Homemade Fries

Pollo impanato, Patatine fritte

Panko-Hähnchen · hausgemachte Pommes

13€ (1, 3, 7)

Deserti - Desserts
Dolci - Nachspeisen

ČOKOLADA - CHOCOLATE - CIOCCOLATO - SCHOKOLADE

Lava cake od tamne čokolade, sladoled od vanilije, crumble badema
Dark chocolate lava cake, vanilla ice cream, almond crumble
Lava cake al cioccolato fondente, gelato alla vaniglia, crumble di mandorle
Lava Cake aus Zartbitterschokolade, Vanilleeis, Mandel-Crumble

7€ (1, 3, 7, 8)

PISTACIJA - PISTACHIO - PISTACCHIO - PISTAZIE

Lava cake od pistacije, sladoled od vanilije, crumble od pistacije
Pistachio lava cake, vanilla ice cream, pistachio crumble
Lava cake al pistacchio, gelato alla vaniglia, crumble al pistacchio
Pistazien-Lava-Cake, Vanilleeis, Pistazien-Crumble

8€ (1, 3, 7, 8)

TOPLI BISKVIT OD JABUKE
WARM APPLE SPONGE
BISCOTTO CALDO DI MELE
WARMER APFEL-BISKUIT

Sladoled od cimeta, cider cream, badem crumble
Cinnamon ice cream, Cider cream, Almond crumble
Gelato alla cannella, salsa di sidro, crumble di mandorla
Zimteis, Cider-Creme, Mandelcrumble

8€ (1, 3, 7, 8)

BIJELA ČOKOLADA & VIŠNJA - WHITE CHOCOLATE & CHERRY
CIOCCOLATO BIANCO & AMARENA - WEISSE SCHOKOLADE & KIRSCH

Prozračna krema, Teran coulis, kakao zemlja
Airy cream, Teran cherry coulis, Cocoa soil
Crema soffice, coulis al Teran, terra di cacao
Luftige Creme, Teran-Kirsch-Coulis, Kakaoboden

9€ (1, 7)

VEGANSKA PANNA COTTA OD BADEMA
VEGAN ALMOND PANNA COTTA
PANNA COTTA VEGANA ALLE MANDORLE
VEGANE MANDEL-PANNA-COTTA

Naranča, tostirani bademi
Orange, Toasted Almonds
Arancia, Mandorle tostate
Orange · geröstete Mandeln

8€ (8)

COUVERT - COPERTO

Postava stola, domaće maslinovo ulje, kruh, zalogaj dobrodošlice

Table setting, homemade olive oil, bread, welcome bite

Allestimento del tavolo, olio d'oliva fatto in casa, pane, spuntino di benvenuto

Tischgedeck, hausgemachtes Olivenöl, Brot, Willkommenshappen

2€ (1, 3, 7, 8, 9)

Allergeni - Allergens *Allergeni - Allergene*

1 - ŽITARICE KOJE SADRŽE GLUTEN
CEREALS CONTAINING GLUTEN
CEREALI CONTENENTI GLUTINE
GETREIDE, DAS GLUTEN ENTHÄLT

2 - RAKOVI - CRUSTACEANS - CROSTACEI -
KREBSTIERE

3 - JAJA - EGGS - UOVA - EIER

4 - RIBA - FISH - PESCE - FISCH

5 - KIKIRIKI - PEANUTS - ARACHIDI - ERDNÜSSE

6 - ZRNA SOJE - SOYBEANS - SEMI DI SOIA -
SOJABOHNEN

7 - MLIJEKO (LAKTOZA) - MILK (LACTOSE) -
LATTE (LATTOSIO) - MILCH (LAKTOSE)

8 - ORAŠASTO VOĆE - NUTS - FRUTTA A
GUSCIO - SCHALENFRÜCHTE/NÜSSE

9 - CELER - CELERY - SEDANO - SELLERIE

10 - GORUŠICA - MUSTARD - SENAPE - SENF

11 - SJEME SEZAMA - SESAME SEEDS - SEMI DI
SESAMO - SESAMSAMEN

12 - SUMPORNI DIOKSID I SULFITI - SULPHUR
DIOXIDE AND SULPHITES - ANIDRIDE
SOLFOROSA E SOLFITI - SCHWEFELDIOXID UND
SULFITE

13 - LUPINA - LUPIN - LUPINI - LUPINEN

14 - MEKUŠCI - MOLLUSCS - MOLLUSCHI -
WEICHTIERE

PONTE PORTON D.O.O.
PONTE PORTON 67, 52429 GROŽNJAN
OIB 28816747382

ponte.porton@gmail.com | www.ponteporton.com

Zabranjeno točenje alkoholnih pića osobama mlađim od 18 godina. PDV uključen u cijenu.

Serving alcoholic beverages to persons under 18 years of age is prohibited. VAT included in the price.

È vietata la somministrazione di bevande alcoliche ai minori di 18 anni. IVA inclusa nel prezzo.

Der Ausschank alkoholischer Getränke an Personen unter 18 Jahren ist verboten. MwSt. im Preis enthalten.

